



## CHAPITRE 55

## CHAPTER 55

Loi modifiant la Loi de pharmacie de Québec et la Loi de l'admission à l'étude de certaines professions

An Act to amend the Quebec Pharmacy Act and the Professional Matriculation Act

[Sanctionnée le 18 juin 1964]

[Assented to 18th June 1964]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

S.R.,  
c. 267, a.  
2, mod.

1. L'article 2 de la Loi de pharmacie de Québec (Statuts refondus, 1941, chapitre 267), remplacé par l'article 2 de la loi 8 George VI, chapitre 42, est modifié en ajoutant après le paragraphe 13°, les paragraphes suivants:

"Ordon-  
nance";

"14° Le mot "ordonnance" ou "prescription" signifie un ordre de fournir des drogues, des préparations médicinales ou des poisons, donné par une personne autorisée par une loi de la province de Québec;

"Dispen-  
saire";

"15° Le mot "dispensaire" signifie un endroit où l'on garde des drogues ou poisons dans un établissement, pour les administrer sur les lieux."

S.R.,  
c. 267, a.  
5, mod.

2. L'article 5 de ladite loi, modifié par l'article 6 de la loi 8 George VI, chapitre 42, et par l'article 5 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 55, est de nouveau modifié:

a) en remplaçant le paragraphe 2° par le suivant:

Officers.

"2° D'élire parmi les gouverneurs élus, à la première assemblée qui suit l'élection annuelle, un président, deux vice-présidents, un trésorier et un assistant-trésorier."

1. Section 2 of the Quebec Pharmacy Act (Revised Statutes, 1941, chapter 267), replaced by section 2 of the act 8 George VI, chapter 42, is amended by adding, after paragraph 13, the following paragraphs:

R.S.,  
c. 267, s.  
2, am.

"14. The word "prescription" means an order to supply drugs, medicines or poisons, given by a person authorized by a law of the province of Quebec;

"Prescrip-  
tion";

"15. The word "dispensary" means a place where drugs or poisons are kept in an establishment, to be administered on the premises."

"Dispen-  
sary";

2. Section 5 of the said act, amended by section 6 of the act 8 George VI, chapter 42, and by section 5 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 55, is again amended:

R.S.,  
c. 267, s.  
5, am.

a. by replacing paragraph 2 by the following:

"2. To elect from among the elected officers, at the first meeting subsequent to the annual election, a president, two vice-presidents, a treasurer and an assis-

rier. Ces officiers constituent le comité exécutif du Collège. Les pouvoirs du comité exécutif sont déterminés par les règlements;"

b) en ajoutant, après le paragraphe 10°, les suivants:

Tarifs d'honoraires.

"11° D'établir, modifier et remplacer des tarifs d'honoraires pour les actes professionnels relatifs aux ordonnances ou prescriptions. Rien dans le présent paragraphe n'autorise le conseil du Collège à réglementer ni contrôler les prix des drogues et des poisons, ni les conditions de paiement de tels prix;

Procédure aux délibérations.

"12° De réglementer la procédure à suivre dans les délibérations du conseil et de l'assemblée générale;

Publicité.

"13° De réglementer la publicité professionnelle des personnes inscrites suivant la présente loi;

Tenue d'officine.

"14° De réglementer la tenue d'une pharmacie;

Affiliation.

"15° D'affilier le Collège à d'autres associations susceptibles de promouvoir les intérêts de la santé publique ou de la profession pharmaceutique, après avoir obtenu par référendum l'approbation de la majorité des membres.

Publication, etc.

"Les règlements visés aux paragraphes 11, 13, 14 et 15 sont publiés dans la *Gazette officielle de Québec*, avec avis qu'à l'expiration des trente jours suivant cette publication, ils seront soumis pour approbation au lieutenant-gouverneur en conseil. Ils n'entrent en vigueur qu'après semblable publication d'un avis de cette approbation."

S.R., c. 267, a. 7, remp.

3. L'article 7 de ladite loi, remplacé par l'article 7 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 55, est de nouveau remplacé par le suivant:

Assemblée générale annuelle, etc.

"7. L'assemblée générale annuelle des membres du Collège est tenue en la cité ou ville de cette Province désignée par le conseil à la date qu'il détermine. À l'assemblée générale annuelle, il est nommé un vérificateur choisi parmi les membres de l'Institut des comptables agréés du Québec. Le conseil peut, en tout temps, convoquer une assemblée générale spéciale des membres."

tant-treasurer. Such officers shall constitute the executive committee of the College. The powers of the executive committee shall be determined in the by-laws;"

b. by adding, after paragraph 10, the following:

"11. To determine, change and replace the tariffs of fees for professional acts relating to prescriptions. Nothing in this paragraph shall authorize the Council of the College to regulate or control the prices of drugs and poisons or the conditions of payment of such prices;

"12. To regulate the procedure to be followed at meetings of the Council and at general meetings;

"13. To regulate the professional advertising of persons registered under this act;

"14. To regulate the keeping of pharmacies;

"15. To affiliate the College with other associations capable of promoting the interests of public health or of the pharmaceutical profession, after obtaining by referendum the approval of the majority of the members.

"The by-laws contemplated in paragraphs 11, 13, 14 and 15 shall be published in the *Quebec Official Gazette*, with a notice that at the expiration of thirty days following such publication, they will be submitted for approval by the Lieutenant-Governor in Council. They shall not come into force until after similar publication of a notice of such approval."

3. Section 7 of the said act, replaced by section 7 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 55, is again replaced by the following:

"7. The annual general meeting of the members of the College shall be held in the city or town of the province determined by the Council on such day as it may fix. At the annual general meeting an auditor shall be appointed who shall be a member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec. The council may at any time call a special general meeting of the members."

- S.R., c. 267, sec. IV, titre remp. **4.** Le titre de la section IV de ladite loi "DES LICENCIÉS EN PHARMACIE" est remplacé par le suivant: "INSCRIPTION".
- R.S., c. 267, Div. IV, title replaced. **4.** The title of Division IV of the said act "LICENTIATES OF PHARMACY" is replaced by the following: "REGISTRATION".
- Id., a. 8, mod. **5.** L'article 8 de la dite loi est modifié en remplaçant le paragraphe 2 par le suivant:
- Id., s. 8, am. **5.** Section 8 of the said act is amended by replacing subsection 2 by the following:
- Condi-tions d'ad-mission. **"2.** Pour être admis "étudiant en pharmacie", le candidat doit remplir les conditions suivantes:
- Admission as student. **"2.** To be admitted as a student of pharmacy, the candidate must comply with the following conditions:
- a) être citoyen canadien;
- a. be a Canadian citizen;
- b) produire une preuve satisfaisante de bonne conduite;
- b. produce satisfactory evidence of a good behaviour;
- c) être titulaire d'un diplôme de bachelier ès arts ou ès sciences conféré par une université canadienne reconnue par le Collège ou avoir obtenu un certificat officiel d'études secondaires, option scientifique;
- c. hold a bachelor degree in arts or science conferred by a Canadian university recognized by the College, or have obtained an official certificate of secondary scientific studies;
- d) être inscrit à une université reconnue par le Collège en vue de l'obtention d'un baccalauréat en pharmacie;
- d. be registered at a university recognized by the College with a view to obtaining a degree of bachelor of pharmacy;
- e) payer les frais d'inscription et la cotisation fixés par règlement."
- e. pay the registration fees and assessment fixed by by-law."
- S.R., c. 267, sec. VII, titre remp. **6.** Le titre de la section VII de ladite loi "DES DEVOIRS DES LICENCIÉS" est remplacé par le suivant: "COTISATION ET PERMIS".
- R.S., c. 267, Div. VII, title replaced. **6.** The title of Division VII of the said act "DUTIES OF LICENTIATES" is replaced by the following: "DUES AND PERMITS".
- Id., a. 14, remp. **7.** L'article 14 de ladite loi, modifié par l'article 8 de la loi 8 George VI, chapitre 42, et remplacé par l'article 14 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 55, est de nouveau remplacé par le suivant:
- Id., s. 14, replaced. **7.** Section 14 of the said act, amended by section 8 of the act 8 George VI, chapter 42, and replaced by section 14 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 55, is again replaced by the following:
- Cotisa-tions. **"14. 1.** Les personnes inscrites conformément aux dispositions de la présente loi doivent payer annuellement les cotisations établies par règlement du conseil dont le maximum ne doit pas excéder cent dollars.
- Dues. **"14. 1.** Persons registered in conformity with the provisions of this act shall pay annually the dues prescribed by by-law of the Council, which shall not exceed a maximum of one hundred dollars.
- Permis d'opéra-tion. **2.** Les propriétaires de pharmacies doivent payer annuellement au Collège un permis d'opération pour chaque pharmacie. Le coût en est fixé par règlement, mais ne doit pas excéder deux cents dollars."
- Operating permit. **2.** Owners of pharmacies must annually pay the College for an operating permit for each pharmacy. The cost thereof shall be fixed by by-law, but shall not exceed two hundred dollars."
- S.R., c. 267, a. 15, remp. **8.** L'article 15 de ladite loi, remplacé par l'article 15 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 55, est de nouveau remplacé par le suivant:
- R.S., c. 267, s. 15, replaced. **8.** Section 15 of the said act, replaced by section 15 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 55, is again replaced by the following:
- Echéance. **"15. 1.** Ces cotisations ou permis sont dus le premier jour de janvier de chaque
- Payment of dues. **"15. 1.** Such dues or permits shall be payable on the first of January in each

année. Un avis doit être envoyé par la poste à la personne intéressée, au moins un mois avant la dite date.

Radiation au cas de non-paiement.

2. A défaut de paiement des dites cotisations avant le premier avril de chaque année, les noms des personnes en défaut doivent être rayés du registre et ces personnes perdent alors tous leurs privilèges; elles peuvent être réinscrites sur paiement d'une amende de dix dollars, en outre des arriérages. Le Collège conserve son recours pour le paiement de l'arriéré.

Avis au cas de retraite.

3. Lorsqu'elles se retirent de la pratique, les personnes inscrites conformément aux dispositions de la présente loi doivent en aviser par lettre recommandée le secrétaire-registraire, à défaut de quoi elles restent responsables du paiement de la cotisation annuelle; mais toute personne qui se retire ainsi peut se faire inscrire de nouveau en tout temps après s'être retirée, en avisant par lettre recommandée le secrétaire-registraire de son intention de se faire inscrire et en payant la cotisation pour l'année courante.

Radiation au cas de non-paiement de permis d'opération.

4. Le défaut de paiement du permis d'opération avant le premier avril de chaque année entraîne la radiation dans le registre du nom du propriétaire de la pharmacie concernée et lui enlève le droit de tenir pharmacie."

S.R., c. 267, a. 17, mod.

9. L'article 17 de ladite loi, remplacé par l'article 17 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 55, est modifié en retranchant dans les sixième et septième lignes les mots "visés par la présente loi".

Id., a. 18, mod.

10. L'article 18 de ladite loi, remplacé par l'article 9 de la loi 8 George VI, chapitre 42, et par l'article 18 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 55, est modifié:

a) en ajoutant au paragraphe 1 ce qui suit: "au cas de décès d'un pharmacien ou d'un médecin qui a commencé à tenir pharmacie après le 1er janvier 1965, ce droit ne peut être exercé que pendant une période de dix années suivant le décès.";

b) en ajoutant après le paragraphe 4 les paragraphes suivants:

Personne cessant de tenir pharmacie.

"5. Toute personne qui cesse de tenir pharmacie doit en avertir le Collège par lettre recommandée; ce dernier a le pouvoir de surveiller la façon dont elle dispose

year. A notice must be mailed to the interested person, at least one month before the said date.

2. In default of payment of the said dues before the first of April in each year, the names of the persons in default must be removed from the register and such persons shall thereupon lose all their privileges; they may be re-registered on payment of a fine of ten dollars in addition to the arrears. The College shall retain its recourse for payment of arrears.

Default of payment.

3. Persons registered under this act, on retiring from practice, shall so notify the secretary-registrar by registered mail, failing which they shall remain liable for their annual dues; but any such person may be reentered on the register at any time after retiring, upon notifying the secretary-registrar by registered mail of his intention so to register, and upon payment of the dues for the current year.

Retirement from practice.

4. Failure to pay for the operating permit before the first of April of each year shall result in the striking of the name of the owner of the pharmacy concerned from the register, and shall deprive him of the right to keep a pharmacy."

Operating permit not paid for.

9. Section 17 of the said act, replaced by section 17 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 55, is amended by striking out the words "contemplated by this act" in the fifth line.

S.R., c. 267, s. 17, am.

10. Section 18 of the said act, replaced by section 9 of the act 8 George VI, chapter 42, and by section 18 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 55, is amended:

Id., s. 18, am.

a. by adding to subsection 1 the following: "upon the decease of a pharmacist or physician who began to keep a pharmacy after the 1st of January 1965, such right may be exercised for a period of ten years only after such decease.";

b. by adding, after subsection 4, the following subsections:

"5. Every person who ceases to keep a pharmacy must so notify the College by registered mail; the College is empowered to supervise the manner in

Ceasing to keep pharmacy.

des drogues et poisons.

Inscriptions aux registres.

“6. Les personnes mentionnées aux paragraphes 1 et 2 du présent article doivent être inscrites dans le registre du Collège et elles sont soumises à la présente loi.”

S.R., c. 267, a. 20, mod.

**11.** L'article 20 de ladite loi, modifié par l'article 20 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 55, est de nouveau modifié:

a) en remplaçant le premier alinéa par le suivant:

Étiquette poison.

“1. Il est défendu de garder ou de vendre un poison énuméré dans l'annexe de la présente loi, sans que le contenant soit muni d'une étiquette indiquant distinctement le nom de la substance et le mot “poison”.”;

b) en ajoutant après le dernier alinéa, le paragraphe suivant:

Hôpital, restriction.

“2. Un hôpital ne peut fournir des drogues et poisons qu'aux patients hospitalisés ou sous traitement à cet hôpital.”

S.R., c. 267, a. 22, remp.

**12.** L'article 22 de ladite loi, modifié par l'article 12 de la loi 8 George VI, chapitre 42, et remplacé par l'article 23 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 55, est de nouveau remplacé par le suivant:

Droit des médecins de tenir pharmacie.

“**22.** Tout médecin inscrit comme membre du Collège des médecins et chirurgiens de la province de Québec peut, sans préjudice des privilèges qu'il possède comme médecin, tenir une pharmacie dans une municipalité où il n'en est pas tenu par un pharmacien lorsqu'il commence à la tenir, pourvu qu'il paie la cotisation et le permis d'opération exigés d'un licencié en pharmacie. Ce médecin est alors réputé membre du Collège des pharmaciens de la province de Québec et il est comme tel soumis aux dispositions de la présente loi et des règlements du conseil, mais il ne peut voter, ni être éligible au conseil du Collège, ni à aucune charge.

Idem.

Tout médecin qui tenait pharmacie le 1er avril 1964 bénéficie de la disposition ci-dessus.”

S.R., c. 267, a. 23, remp.

**13.** L'article 23 de ladite loi, remplacé par l'article 24 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 55, est de nouveau remplacé par le suivant:

which such person disposes of the drugs and poisons.

“6. The persons mentioned in sub-sections 1 and 2 of this section must be entered in the register of the College and shall be subject to this act.”

Entry in register.

**11.** Section 20 of the said act, amended by section 20 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 55, is again amended:

R.S., c. 267, s. 20, am.

a. by replacing the first paragraph by the following:

“1. It shall be unlawful to keep or sell any of the poisons listed in the schedule of this act, unless the container is distinctly labelled with the name of the substance and the word “poison”.”;

Label.

b. by adding after the last paragraph, the following:

“2. A hospital may supply drugs and poisons only to the patients hospitalized or under treatment in such hospital.”

Hospital.

**12.** Section 22 of the said act, amended by section 12 of the act 8 George VI, chapter 42, and replaced by section 23 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 55, is again replaced by the following:

R.S., c. 267, s. 22, replaced.

“**22.** Any physician registered as a member of the College of Physicians and Surgeons of the Province of Quebec may, without any prejudice to his privileges as a physician, keep a pharmacy in a municipality where none is kept by a pharmacist when he begins to keep it, provided he pays the dues and the operation permit required of a licentiate of pharmacy. Such physician shall then be recognized as a member of the College of Pharmacists of the Province of Quebec and as such shall be subject to the provisions of this act and of the by-laws of the council, but he cannot vote or be eligible to the council of the College or to any office.

Physician.

Every physician who was keeping a pharmacy on the 1st of April 1964 shall benefit by the above provision.”

Idem.

**13.** Section 23 of the said act, replaced by section 24 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 55, is again replaced by the following:

R.S., c. 267, s. 23, replaced.

Exercice limité.

“23. Nonobstant les dispositions de la présente loi, dans l’île de Montréal, dans la cité de Québec et dans un rayon de cinq milles de leurs limites, et dans toute cité ou ville de plus de 7,000 âmes, seul un licencié en pharmacie peut exercer la profession de pharmacien.

“23. Notwithstanding the provisions of this act, on the island of Montreal, in the city of Quebec and within a radius of five miles from their limits and in any city or town of more than 7,000 souls, only a licentiate of pharmacy may carry on business as a pharmacist.

Montreal  
Island  
and  
Quebec.

Exception quant aux médecins déjà inscrits.

Le présent article ne s’applique pas aux médecins inscrits exerçant la profession de pharmacien le 26 février 1953, ni aux médecins inscrits exerçant cette profession le 1er juillet 1964 dans une cité ou ville dont la population lors de leur inscription était de moins de 20,000 âmes, ni aux médecins inscrits exerçant cette profession dans une cité ou ville dont la population lors de leur inscription était de moins de 7,000 âmes.”

This section shall not apply to registered physicians practising the profession of pharmacist on the 26th of February 1953, or to registered physicians practising such profession on the 1st of July 1964 in a city or town which had a population when they were registered of less than 20,000 souls or to registered physicians practising such profession in a city or town which had a population when they were registered of less than 7,000 souls.”

Restriction.

S.R., c. 267, a. 25, remp.

14. L’article 25 de ladite loi, remplacé par l’article 26 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 55, est de nouveau remplacé par le suivant:

14. Section 25 of the said act, replaced by section 26 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 55, is again replaced by the following:

R.S., c. 267, s. 25, replaced.

Pièces à produire lors de l’ouverture d’une pharmacie.

“25. Toute personne qui ouvre, acquiert ou vend une pharmacie doit envoyer au registraire, par lettre recommandée, une copie de son titre ou de son bail et une déclaration sous sa signature mentionnant ses nom, prénom, qualité et résidence, la date de l’ouverture projetée, de l’acquisition ou de la vente de cette pharmacie et l’endroit où elle est située. Cette déclaration doit être faite:

“25. Every person who opens, acquires or sells a pharmacy must forward to the registrar, by registered mail, a copy of his title deed or lease and a declaration under his signature, setting forth his name in full, occupation and residence, the date of the proposed opening, of the acquisition or of the sale of such pharmacy and the place where it is situated. Such declaration must be made:

Declaration, etc., on acquiring or selling pharmacy.

a) Dans le cas de l’ouverture d’une pharmacie, au moins trente et pas plus de quatre-vingt-dix jours avant cette ouverture;

a. in the case of the opening of a pharmacy, at least thirty and not more than ninety days before such opening;

b) Dans le cas de l’acquisition ou de la vente d’une pharmacie, dans les trente jours qui suivent cette acquisition ou cette vente.

b. in the case of the acquisition or sale of a pharmacy, within thirty days after such acquisition or sale.

Id., du cas de société.

Dans le cas d’une société, la déclaration doit contenir les nom, prénom, qualité et résidence de chacun des associés. Une pareille déclaration doit être faite et remise au registraire, dans un délai de trente jours, chaque fois qu’il survient quelque changement dans les noms des associés. Ces déclarations doivent être appuyées d’un serment prêté devant un commissaire de la Cour supérieure qui doit mentionner lisiblement ses nom, prénom et résidence.”

In the case of a partnership, the declaration must contain the name in full, occupation and residence of each partner. A similar declaration must be made and forwarded to the registrar, within a delay of thirty days, whenever any change takes place in the names of the partners. Such declarations must be sworn to before a commissioner of the Superior Court who must state legibly his name in full and residence.”

Partnership.

S.R.,  
c. 267, s.  
28, remp.

**15.** L'article 28 de ladite loi est remplacé par le suivant:

Nombre  
de phar-  
macies  
limité.

**"28.** Nul ne peut tenir plus d'une pharmacie dans une cité ou ville dont la population est de moins de 50,000 âmes. Nul ne peut tenir plus de trois pharmacies. Cette disposition n'atteint pas celui qui le 1er mai 1964 tenait plus de pharmacies que le nombre permis par le présent article, mais il ne peut en tenir un plus grand nombre.

Désigna-  
tion d'im-  
meuble  
non af-  
fecté.

Un immeuble acquis par un pharmacien qui avait, avant le 1er mai 1964, donné un contrat pour les transformations requises en vue d'y tenir une pharmacie, est compté, pour les fins du présent article, comme une pharmacie tenue par lui à cette date.

Surveil-  
lance.

Toute pharmacie ou succursale doit être sous la surveillance personnelle d'un licencié en pharmacie. Ce dernier est responsable de cette pharmacie au même titre que le propriétaire et est soumis aux mêmes formalités d'inscription."

S.R.,  
c. 267, s.  
29b, aj.

**16.** La dite loi est modifiée en insérant, après l'article 29a, édicté par l'article 29 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 55, le suivant:

Immunité  
des gens  
de bonne  
foi.

**"29b.** Aucune poursuite ne peut être intentée contre une personne qui n'est pas visée à l'article 29a, en raison de la possession ou la vente de bonne foi d'une drogue ou d'un poison provenant d'un fabricant ou grossiste de cette province, à la condition que cette personne fournisse la preuve de cette provenance."

S.R.,  
c. 267, s.  
32, mod.

**17.** L'article 32 de ladite loi, remplacé par l'article 31 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 55, est modifié en ajoutant l'alinéa suivant:

Juridic-  
tion.

"Ces amendes ou pénalités peuvent aussi être réclamées par poursuite devant la Cour des sessions de la paix ou devant deux juges de paix ou tout autre fonctionnaire revêtu des mêmes pouvoirs, sur dénonciation du registraire ou d'une personne autorisée par lui; dans ce cas les dispositions de la première et de la deuxième parties de la Loi des convictions sommaires de Québec s'appliquent."

**15.** Section 28 of the said act is replaced by the following:

R.S.,  
c. 267, s.  
28, re-  
placed.

**"28.** No person shall keep more than one pharmacy in a city or town of a population of less than 50,000 souls. No person shall keep more than three pharmacies. This provision shall not affect anyone who, on the 1st of May 1964, was keeping a greater number of pharmacies than that permitted by this section, but he shall not keep more than such number.

Number  
of phar-  
macies.

An immoveable acquired by a pharmacist who before May 1st 1964 had given a contract for the alterations required to keep a pharmacy there shall be counted, for the purposes of the present section, as a pharmacy kept by him at that date.

Effect of  
certain  
contracts.

Every pharmacy or branch must be under the personal supervision of a licentiate of pharmacy. He shall be responsible for such pharmacy to the same extent as the owner and shall be subject to the same registration formalities."

Super-  
vision.

**16.** The said act is amended by inserting after section 29a, enacted by section 29 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 55, the following:

R.S.,  
c. 267, s.  
29b, ad.

**"29b.** No proceedings may be instituted against a person not contemplated in section 29a, for possessing or selling in good faith a drug or poison supplied by a manufacturer or wholesaler of this province, provided that such person gives proof of such origin."

Certain  
sales pro-  
tected.

**17.** Section 32 of the said act, replaced by section 31 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 55, is amended by adding the following paragraph:

R.S.,  
c. 267, s.  
32, am.

"Such fines or penalties may also be claimed by proceedings before the Court of Sessions of the Peace or before two justices of the peace or any other officer having the same powers, upon the information of the registrar or any person authorized by him; in such case the provisions of Part I and Part II of the Quebec Summary Convictions Act shall apply."

Jurisdic-  
tion.

S.R., c. 267, a. 36, remp., a. 37, ab. **18.** Les articles 36 et 37 de la dite loi sont abrogés et l'article 36 est remplacé par le suivant:

Distributeurs automatiques. **"36.** Il est interdit à toute personne de distribuer ou de vendre des médicaments par l'intermédiaire d'appareils automatiques."

S.R., c. 267, a. 38, mod. **19.** L'article 38 de ladite loi, remplacé par l'article 36 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 55, est modifié en remplaçant le premier alinéa par le suivant:

Peine pour infraction. **"38.** Toute personne qui enfreint les dispositions des articles 18, 21, 22, 24, 25, 26 et 29 est passible d'une amende d'au moins deux cents dollars et les frais pour une première infraction, et d'au moins cinq cents dollars et les frais pour toute infraction subséquente commise dans les deux ans suivant une infraction antérieure."

S.R., c. 267, a. 38a, remp. **20.** L'article 38a de ladite loi, ajouté par l'article 37 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 55, est remplacé par le suivant:

Peine pour infraction. **"38a.** Toute personne enfreignant les dispositions des articles 29a et 36 est passible d'une amende d'au moins deux cents dollars et les frais pour une première infraction, et d'au moins cinq cents dollars et les frais pour toute infraction subséquente commise dans les deux ans suivant une infraction antérieure."

S.R., c. 267, aa. 39 à 41, ab. **21.** Les articles 39, 40 et 41 de ladite loi sont abrogés.

Id., a. 45, remp. **22.** L'article 45 de ladite loi, remplacé par l'article 41 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 55, est de nouveau remplacé par le suivant:

Bureau de discipline. **"45.** Le bureau de discipline connaît, entend et décide, sauf appel au conseil, toute accusation ou plainte contre un membre ou contre une personne inscrite en vertu de la présente loi, pour infraction à ses devoirs professionnels ou pour tout acte dérogatoire à l'honneur et à la dignité de la profession.

Réglementation. Le conseil a le pouvoir de faire des règlements pour déterminer quels sont les actes

**18.** Sections 36 and 37 of the said act are repealed and section 36 is replaced by the following:

**"36.** No person shall distribute or sell medicine by means of automatic machines."

**19.** Section 38 of the said act, replaced by section 36 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 55, is amended by replacing the first paragraph by the following:

**"38.** Any person infringing the provisions of sections 18, 21, 22, 24, 25, 26 and 29 shall be liable to a fine of not less than two hundred dollars and costs for the first offence, and of not less than five hundred dollars and costs for each subsequent offence committed within two years after a previous offence."

**20.** Section 38a of the said act, added by section 37 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 55, is replaced by the following:

**"38a.** Any person infringing the provisions of sections 29a and 36 shall be liable to a fine of not less than two hundred dollars and costs for the first offence, and of not less than five hundred dollars and costs for each subsequent offence committed within two years after a previous offence."

**21.** Sections 39, 40 and 41 of the said act are repealed.

**22.** Section 45 of the said act, replaced by section 41 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 55, is again replaced by the following:

**"45.** It shall be the duty of the Board of Discipline to enquire into, consider, hear and decide, subject to appeal to the Council, every charge or complaint against any member or against any person registered under this act, for infraction of his professional duties or any act derogatory to the honour or dignity of the profession.

The Council shall have the power to make by-laws to determine what acts are

R.S., c. 267, s. 36, replaced, s. 37, repealed. Automatic machines.

R.S., c. 267, s. 38, am.

Penalties for offences.

R.S., c. 267, s. 38a, replaced.

Offences and penalties.

R.S., c. 267, ss. 39-41, repealed. Id., s. 45, replaced.

Charges, etc., against members, etc.

Derogatory acts.

dérogatoires à l'honneur et à l'exercice de la profession. Ces règlements sont soumis aux dispositions du dernier alinéa de l'article 5. Cependant, sans restreindre ce pouvoir, sont dérogatoires les actes suivants:

1° Le partage entre médecin et pharmacien des bénéfices qui résultent des ordonnances de ce médecin;

2° L'abus habituel des boissons alcooliques, de la cocaïne ou de toute autre drogue mentionnée à l'annexe de la présente loi;

3° La commission d'un acte criminel suivie d'une condamnation définitive à l'amende ou à l'emprisonnement;

4° Toute infraction à la présente loi et aux règlements adoptés sous son empire;

5° Toute entente entre un membre et une personne qui ne l'est pas aux fins de tenir une pharmacie, ou de partager les bénéfices provenant de l'opération d'une pharmacie ou de la vente des drogues et poisons;

6° Le fait de ne pas exécuter une ordonnance selon sa teneur, sans l'autorisation de son auteur;

7° Toute infraction à la Loi sur les aliments et drogues (S.R.C., c. 123) et aux règlements adoptés sous son empire;

8° Toute négligence grave dans l'exercice de la profession."

derogatory to the honour and to the practice of the profession. Such by-laws shall be subject to the provisions of the last paragraph of section 5. However, without limiting such power, the following acts are derogatory:

1. Dividing between physician and pharmacist any profits that may result from prescriptions of such physician;

2. The habitual abuse of alcoholic beverages, of cocaine, or of any other drug mentioned in the schedule to this act;

3. The commission of an indictable offence followed by final condemnation to fine or imprisonment;

4. Any breach of this act or of the regulations made thereunder;

5. Any agreement between a member and a person who is not a member for the purpose of keeping a pharmacy or of sharing the profits derived from the keeping of a pharmacy or from the sale of drugs and poisons;

6. Failure to fill a prescription according to its tenor, without the authorization of its author;

7. Any infringement of the Food and Drugs Act (R.S.C., ch. 123) and the regulations made thereunder;

8. Any serious negligence in the practice of the profession."

S.R.,  
c. 267, a.  
56, remp.

**23.** L'article 56 de ladite loi, remplacé par l'article 45 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 55, est de nouveau remplacé par le suivant:

**23.** Section 56 of the said act, replaced R.S.,  
by section 45 of the act 1-2 Elizabeth II, c. 267, s.  
chapter 55, is again replaced by the placed.  
following:

Peines.

**"56.** Si l'accusé est jugé coupable, le bureau de discipline possède le pouvoir, suivant la gravité de l'infraction, de prononcer contre lui l'une ou plusieurs des sanctions suivantes:

1° La réprimande ou la censure;

2° La privation, s'il est membre, de sa voix délibérative et même du droit d'assister aux assemblées pour le terme qu'il fixe;

3° La condamnation à payer une amende n'excédant pas \$500.00;

4° L'interdiction de tenir pharmacie pour le terme qu'il fixe;

5° La radiation de l'inscription de cette personne, temporairement ou pour toujours, et la privation du droit de faire par-

**"56.** If the accused is found guilty, Penalties.  
the Board of Discipline shall have the power, according to the gravity of the offence, to condemn him to one or more of the following penalties:

1. Reprimand or censure;

2. Deprivation, if he is a member, of his vote and even of his right to attend meetings, for such time as it fixes;

3. Condemnation to a fine of not more than \$500.00;

4. Prohibition to keep a pharmacy, for such time as it fixes;

5. Cancellation of the registration of such person, temporarily or permanently, and deprivation of the right to belong to

tie de toutes les classes de personnes mentionnées à l'article 8 de la présente loi."

any of the classes of persons mentioned in section 8 of this act."

S.R., c. 267, a. 60, remp. **24.** L'article 60 de ladite loi est remplacé par le suivant :

R.S., c. 267, s. 60, replaced. **24.** Section 60 of the said act is replaced by the following :

Institutions non assujetties à la loi. **"60.** La présente loi ne s'applique pas aux institutions de charité qui logent et gardent des malades, des indigents, des orphelins ou des vieillards, pour les drogues qu'elles leur distribuent, pourvu qu'il y ait un médecin ou un pharmacien attaché à ces institutions.

Certain charitable institutions. **"60.** This act shall not apply to charitable institutions which lodge and keep the sick, indigents, or orphans, or the aged, with respect to the drugs which they furnish to them, provided that a physician or pharmacist is attached to such institutions.

Postes d'infirmières non visés. Elle ne s'applique pas non plus aux postes d'infirmières établis ou subventionnés par le ministère de la santé dans des localités dépourvues de médecin.

Certain nursing positions. Nor shall it apply to nursing positions established or subsidized by the Department of Health in localities where there is no physician.

Dispensaires, etc., non touchés. Elle ne s'applique pas non plus aux dispensaires et aux hôpitaux, sauf quant à ces derniers la disposition du dernier alinéa de l'article 20.

Dispensaries, hospitals. Neither shall it apply to dispensaries and hospitals, except, as regards the latter, the provision of the last paragraph of section 20.

Licencié, etc., assujetti. Cependant le licencié en pharmacie, l'assistant-pharmacien et l'étudiant en pharmacie à l'emploi d'un dispensaire ou d'un hôpital sont soumis à la présente loi et à la juridiction du conseil et de son bureau de discipline."

Exception. Nevertheless licenciates of pharmacy, assistant pharmacists and students of pharmacy in the employ of a dispensary or hospital shall be subject to this act and to the jurisdiction of the Council and its Board of Discipline."

S.R., c. 267, a. 61, aj. **25.** La dite loi est modifiée en ajoutant l'article suivant :

R.S., c. 267, s. 61, ad. **25.** The said act is amended by adding the following :

Délivrance de certificat obligatoire. **"61.** Le Collège est tenu de délivrer sans frais, à la demande d'un pharmacien, tout certificat requis aux fins de prouver sa qualité de pharmacien, suivant les exigences de toute loi du Canada ou de tout règlement."

Certificate in proof of qualification. **"61.** The College is bound to deliver without charge, upon the demand of a pharmacist, any certificate required for the purpose of proving his qualification as a pharmacist according to the requirements of any law of Canada or of any by-law."

S.R., c. 261, a. 3, mod. **26.** L'article 3 de la Loi de l'admission à l'étude de certaines professions (Statuts refondus, 1941, chapitre 261) est modifié en insérant, dans la deuxième ligne du dernier alinéa, après le mot "médecin" les mots "de pharmacien,".

R.S., c. 261, s. 3, am. **26.** Section 3 of the Professional Matriculation Act (Revised Statutes, 1941, chapter 261) is amended by inserting, after the word "physician" in the second line of the last paragraph, the words "of pharmacist,".

Entrée en vigueur. **27.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

Coming into force. **27.** This act shall come into force on the day of its sanction.